

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

## Avis relatif aux mutations dans l'enseignement de l'État dont la langue de l'enseignement est la langue allemande

L'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut du personnel de l'enseignement de l'État stipule, en son article 31, qu'un emploi vacant d'une fonction de recrutement ne peut être conféré par admission au stage que s'il n'a pas été conféré par mutation.

Les emplois repris aux différentes listes publiées ci-après, sont vacants. Ils peuvent être conférés par mutation aux membres du personnel, nommés à titre définitif dans l'enseignement de l'État à la fonction de recrutement dont relève l'emploi à conférer, titulaires d'un emploi de la dite fonction et qui ont reçu au moins la mention « bon » au dernier bulletin de signalement leur attribué dans la dite fonction. Les membres du personnel intéressés par ces emplois vacants sont invités à introduire une demande de mutation suivant le modèle A.

Les membres du personnel nommés à titre définitif dans l'enseignement de l'État à une fonction de recrutement, titulaires d'un emploi de la dite fonction et ayant au moins la mention « bon » au dernier bulletin de signalement leur attribué dans la dite fonction et désireux d'obtenir une mutation dans un emploi de la fonction correspondante devenu vacant suite aux mutations intervenues au premier tour ou aux tours suivants, sont invités également à introduire une demande de mutation suivant le modèle B.

Les mutations produisent leurs effets au 1er septembre 1988.

## I. Introduction des candidatures

Les personnes intéressées doivent adresser leur demande au :

Ministère de l'Éducation nationale  
Direction générale des personnels, des statuts  
et de l'organisation administrative  
rue Royale 123  
bureau 402, 1000 Bruxelles

dans les vingt jours qui suivent la date de la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

La demande de mutation doit être envoyée sous pli recommandé à la poste.

## II. Forme de la demande de mutation et documents à annexer

a) La demande de mutation sera rédigée, sur feuille de format 21 cm x 27 cm, d'après les modèles publiés après les listes d'emplois vacants, in fine du présent avis.

Le membre du personnel qui sollicite plusieurs emplois introduit une demande de mutation séparée pour chaque emploi. Il utilise une feuille par emploi et numérote ces feuilles d'après l'ordre décroissant de ses préférences. L'emploi sollicité en premier a le numéro un et ainsi de suite.

b) Joindre à la (aux) demande(s) :

1° une copie de l'arrêté de nomination à la fonction de recrutement en cause (une copie quel que soit le nombre de demandes de mutation).

2° un relevé des interruptions de service pour maladie, maternité, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, etc., établi d'après le modèle reproduit in fine du présent avis (un seul relevé quel que soit le nombre de demandes de mutations).

## MINISTERIUM DES UNTERRICHTSWESENS

Bekanntmachung  
betreffs Versetzungen im staatlichen Schulwesen,  
dessen Unterrichtssprache die deutsche Sprache ist

Laut Artikel 31 des königlichen Erlasses vom 22. März 1969 über die Festsetzung des Statuts des staatlichen Lehrkörpers wird eine offene Stelle eines Werbungsamtes durch Aufnahme zum Probendienst zugewiesen, nur wenn sie nicht durch Versetzung zugewiesen werden konnte.

Die in den verschiedenen nachstehenden Listen angeführten Planstellen sind offen. Sie können durch Versetzung den Lehrpersonen zugewiesen werden, die im staatlichen Schulwesen definitiv im Werbungsamt, zu dem die offene Stelle gehört, ernannt sind, die Inhaber einer Stelle des genannten Amtes sind und die im letzten Merkblatt für dieses Amt wenigstens die Bewertung « gut » erhalten haben. Interessenten werden ersucht, ein Versetzungsgesuch laut Modell A einzureichen.

Die Lehrpersonen, die im staatlichen Schulwesen in einem Werbungsamt definitiv ernannt sind, die Inhaber einer Stelle des genannten Amtes sind und die im letzten Merkblatt für dieses Amt wenigstens die Bewertung « gut » erhalten haben, welche eine nach der ersten und den folgenden Versetzungsrunden offenstehende Lehrstelle des entsprechenden Amtes beantragen, werden ebenfalls ersucht, ein Versetzungsgesuch laut Modell B einzureichen.

Die Versetzungen werden rechtskräftig ab 1. September 1988.

## I. Einreichung der Bewerbungen

Die Interessenten müssen ihr Gesuch richten an das :

Ministerium des Unterrichtswesens  
Generaldirektion des Personals, der Statuten  
und der Verwaltungsorganisation  
rue Royale 123  
Lokal 402, 1000 Brüssel

innerhalb zwanzig Tage nach dem Datum der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt*.

Das Versetzungsgesuch muss eingeschrieben versandt werden.

## II. Form des Versetzungsgesuches und zusätzliche Unterlagen

a) Das Versetzungsgesuch muss auf einem Blatt vom Format 21 cm x 27 cm, gemäss den am Ende dieser Ausschreibung von Stellenangeboten veröffentlichten Modellen abgefasst werden.

Die Lehrperson, die sich um mehrere Stellen bewirbt, soll ein getrenntes Versetzungsgesuch für jede Stelle einreichen und diese Blätter in abnehmender Reihenfolge ihrer Prioritäten numerieren. Die zum ersten beantragte Stelle trägt die Nummer eins, usw.

b) Dem (den) Gesuch(en) sind beizufügen :

1° eine Abschrift der Ernennungsurkunde zum betreffenden Werbungsamt (eine einzige Abschrift, ungeachtet der Zahl der Versetzungsgesuche).

2° ein gemäss dem am Ende dieser Bekanntmachung wiedergegebenes Modell (eine einzige Aufstellung, ungeachtet der Zahl der Versetzungsgesuche) aufgesetztes Verzeichnis der Dienstunterbrechungen infolge Krankheit, Mutterschaft, Stillen, Militärdienst, Wiedereinberufung, usw.